

Johannes Brahms

Werke für gemischten Chor

Werke für Frauenchor

Werke für Männerchor



Gemischter Chor mit Orchester

	Mk.
Op. 54. Schicksalslied (Hölderlin) für Chor und Orchester	
Partitur . . . netto	4.50
Orchesterstimmen . . .	7.50
(einzel: Viol. I 80 Pfg., Viol. II, Viola, Vello., Baß à 50 Pfg.)	
Klaviersatz mit deutschem, französischem und englischem Text . . . netto	3—
Singstimmen (jede 80 Pfg.)	3.20
Op. 55. Triumphlied (Offenb. Joh. Cap. 19) für achtstimmigen Chor und Orchester (Orgel ad lib.) . . .	
Partitur . . . netto	18—
Orchesterstimmen . . .	24—
(einzel: Viol. I, II, Viola, Vello., Baß à Mk. 1—)	
Klaviersatz mit deutschem und englischem Text.	
Neue Ausgabe . . . netto	4.50
Singstimmen (8 Stimmen, jede Mk. 1.30)	10.40
Op. 89. Gesang der Parzen (Goethe) für sechsstimmigen Chor und Orchester . . .	
Partitur . . . netto	7.50
Orchesterstimmen . . .	12—
(einzel: Viol. I, II, Bratsche, Vello., Baß à 80 Pfg.)	
Klaviersatz mit Text. netto	3—
Chorstimmen (jede 80 Pfg.) . . .	4.80

Gemischter Chorm. Pianoforte (od. Orgel)

Op. 30. Geistliches Lied (Flemming). „Laß dich nur nichts dauern“. Mit Orgel oder Pianoforte . . .	2.50
Partitur . . .	—80
Singstimmen (jede 20 Pfg.)	
Op. 31. Drei Quartette für 4 Solostimmen (Sopran, Alt, Tenor, Baß).	
No. 1. Wechslied zum Tanze (Goethe) . . . Klaviersatz	3—
Singstimmen . . .	1—
No. 2. Neckereien (Mährisch) . . . Klaviersatz	3—
Singstimmen . . .	1—
No. 3. Der Gang zum Liebchen (Böhmisch). Klaviersatz	2—
Singstimmen . . .	—80
Op. 52. Liebeslieder, Walzer mit Begleitung des Pianoforte zu vier Händen . . .	5—
Klaviersatz netto	6—
Singstimmen (jede Mk. 1.50)	3.60
Op. 65. Dieselben mit Begleitung des Pianoforte zu zwei Händen netto	4.50
Klaviersatz netto	4—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	
Op. 92. Quartette für Sopran, Alt, Tenor und Baß.	
No. 1. O schöne Nacht. No. 2. Spätherbst. No. 3. Abendlied. No. 4. „Warum?“ . . . Partitur	5—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	4—
Klaviersatz	3—
Op. 93b. Tafellied (sechstimmig) . . .	3—
Klaviersatz	3—
Singstimmen (jede 50 Pfg.)	
Op. 103. Zigeunerlieder für 4 Singstimmen (Sopran, Alt, Tenor und Baß) . . .	4.50
Klaviersatz netto	6—
Singstimmen (jede Mk. 1.50)	
Deutsche Volkslieder. Heft 7. Für Vorsänger und klein. Chor.	
Klaviersatz . . .	3—
Vorsänger . . .	—80
Singstimmen (jede 30 Pfg.)	1.20
Zigeunerlied. Nach den ung. Tänzen No. 5 u. 6 (m. Klavierbegl.).	
Partitur . . .	2—
Stimmen (jede 30 Pfg.)	1.20

Gemischter Chor ohne Begleitung

Op. 29. Zwei Motetten (5stimmig). No. 1. „Es ist das Heil uns kommen her“. No. 2. „Schaff' in mir, Gott, ein rein' Herz“.	
Partitur . . . à	3—
je 5 Singstimmen (jede 30 Pfg.) à	1.50
Op. 49. No. 4. Wiegenlied. „Guten Abend, gut' Nacht.“	
Partitur . . .	1—
Singstimmen (jede 20 Pfg.)	—80
Op. 62. Sieben Lieder für gemischten Chor. No. 1. „Rosmarin.“	
No. 2. „Von alten Liebesliedern.“ No. 3. „Waldesnacht.“	
No. 4. „Dein Herzlein mild.“ No. 5. „All' mein' Herzgedanken.“	
No. 6. „Es geht ein Wehen.“ No. 7. „Vergangen ist mir Glück und Heil“ . . .	4—
Partitur . . . netto	4.80
Singstimmen (jede netto Mk. 1.20)	
Op. 74. Zwei Motetten für gemischten Chor.	
No. 1. „Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen?“ . . . Partitur . . .	3—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	4—
No. 2. „O Heiland, reiß die Himmel auf.“ Partitur . . .	2—
Singstimmen (jede 50 Pfg.)	2—

Gemischter Chor ohne Begleitung

	Mk.
Op. 93a. Lieder und Romanzen für gemischten Chor. No. 1. Der bucklichte Fiedler. No. 2. Das Mädchen. No. 3. „O süßer Mai!“ No. 4. „Fahr' wohl!“ No. 5. Der Falke. No. 6. Beherzigung . . .	
Partitur . . .	4—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	4—
Op. 104. Fünf Lieder für gemischten Chor. No. 1. Nachtwache I. No. 2. Nachtwache II. No. 3. Letztes Glück. No. 4. Verlorene Jugend. No. 5. Im Herbst . . .	
Partitur . . .	4—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	4—
Op. 109. Fest- und Gedenksprüche (achtstimmig). Partitur . . . netto	4—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	4—
Op. 110. Drei Motetten (vier- und achtstimmig). Partitur . . . netto	3—
Singstimmen (jede Mk. 1—)	4—

Frauenchor

Op. 17. Gesänge für Frauenchor mit Begleitung von 2 Hörnern und Harfe. Mit deutschem, englischem und französischem Text . . .	
Partitur mit Klaviersatz	4—
Harfe- und Hornstimmen . . .	2.50
Singstimmen: 2 Soprane und Alt (jede Mk. 1—)	3—
Op. 49. No. 4. Wiegenlied: „Guten Abend, gut' Nacht“ für 3stim. Frauenchor mit Piano ad lib. . . .	
Partitur . . .	1—
Stimmen (jede 20 Pfg.)	—60

Deutsche Volkslieder für drei Frauenstimmen mit Begleitung des Pianoforte, bearbeitet von Fr. Hegar.

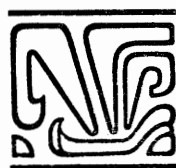
No. 1. „Sagt mir, o schönste Schäf'rin“ — No. 2. „Gar lieblich hat sich gesellet“ — No. 3. „Die Sonne scheint nicht mehr“ — No. 4. „Ach englische Schäferin“ — No. 5. „Es war eine schöne Jüdin“ — No. 6. „Schwesterlein“ — No. 7. „Wach' auf!“ — No. 8. „Schönster Schatz“ — No. 9. „Wo gehst du hin?“ — No. 10. „Der Reiter“ — No. 11. „Mir ist ein schön's, braun's Maidelein“ — No. 12. Trennung (a capella). Partitur . . .	1—
Stimmen (jede 30 Pfg.) à	—90

Männerchor mit Begleitung

Op. 50. Rinaldo. Kantate von Goethe, für Tenor-Solo, Männerchor und Orchester . . .	22.50
Partitur . . . netto	24—
Orchesterstimmen . . .	
(einzel: V. I Mk. 2.50, V. II, Br. à Mk. 2—, Vello. u. B. Mk. 3—)	
Klaviersatz mit deutsch. und engl. Text . . . netto	4.50
Chorstimmen (jede Stimme Mk. 1.50) . . .	6—
Op. 53. Rhapsodie (Fragment aus Goethe's Harzreise im Winter), für eine Altstimme, Männerchor und Orchester. Partitur . . . netto	3—
Orchesterstimmen . . .	3—
(einzel: Viol. I, II, Viola, Vello., Basso à 30 Pfg.)	
Klaviersatz. Neue Ausgabe mit deutschem, englischem und französischem Text . . . netto	2.25
Singstimmen (jede 50 Pfg.) . . .	2—
Zigeunerlied. Nach den ung. Tänzen No. 5 u. 6 (m. Klavierbegl.).	
Partitur . . .	2—
Stimmen (jede 30 Pfg.)	1.20

Männerchor ohne Begleitung

Op. 49. No. 4. Wiegenlied: „Guten Abend, gut' Nacht“.	
Partitur . . .	1—
Stimmen (jede 20 Pfg.)	—80
Op. 84. No. 4. Vergebliches Ständchen: „Guten Abend, mein Schatz“ . . .	
Partitur . . .	2—
Stimmen (jede 30 Pfg.)	1.20
Op. 97. No. 4. Niederrheinisches Volkslied: „Dort in den Weiden.“	
Partitur . . .	2—
Stimmen (jede 30 Pfg.)	1.20
Op. 97. No. 6. Trennung (Schwäb.): „Da unten im Tale.“	
Partitur . . .	2—
Stimmen (jede 30 Pfg.)	1.20
24 deutsche Volkslieder, eingerichtet von Fr. Hegar.	
4 Hefte . . . Partitur . . . à	1.50
Singstimmen (jede 80 Pfg.) à	3.20
Hieraus: Auswahl. No. 1. „Erlaube mir, fein's Mädchen“ — No. 2. „Die Sonne scheint nicht mehr“ — No. 3. „Da unten im Tale“ — No. 4. „Mir ist ein schön's braun's Maidelein“ — No. 5. „Mein Mäd'el hat einen Rosenmund“ — No. 6. „All mein Gedanken“ — No. 7. „Dort in den Weiden“ — No. 8. „Schöner Augen schöne Strahlen“ — No. 9. „Es steht ein' Lind in jenem Tale“ — No. 10. „In stiller Nacht“ . . .	
Partitur . . . à	—60
Stimmen (jede 15 Pfg.) Satz à	—60



Verlag und Eigentum für alle Länder von

N. SIMROCK ■ G. m. b. H. ■ BERLIN ■ LEIPZIG ■ PARIS

Copyright for the British Empire: SCHOTT & CO. ■ LENGNICK & CO., London

Copyright 1905 by N. SIMROCK, G. m. b. H., Berlin.

Aufführungsrecht vorbehalten.





Neuer Verlag von

N. SIMROCK G.M. B.H.

BERLIN W Tauentzienstraße 7b

LEIPZIG Talstraße 12

LONDON Berners Str. 14

PARIS 13 rue Laffitte

NEW YORK T. B. Harms Company 62-04 West, 45th Street



Klavier zu 2 Händen. M.

- Ansorge, C. Op. 23. Sonate No. 3 4.50
Bach, J. S. Ouverture pour une Cantate (Marx-Goldschmidt) 1.50
Bohm, C. Moto perpetuo 1.-
- Petite Suite. - Melodie. - Gavotte. - Rosette. - Pas de deux. - Nocturne. - Valse serieuse a 1.-
Brahms, J. Op. 88. Streichquintett (Klengel) 4.-
- Lieder (Reger) 2 Bände 4.-
Clairlie, A. Op. 29. Thé dansant. 4 morceaux caractéristiques 1.50
- Op. 31 No. 1. L'enfant dort. - No. 2. La joie de maman 1.50
Cooper, H. Jolly Walts 1.-
Dohnányi, E. v. Op. 17. Humoresken in Form einer Suite No. 1-5 2.50
Dvořák, A. Op. 92. Carnaval 3.50
- Humoreske (101 No. 7) orig. und leicht 1.50
Fuchs, Rob. Wiener Walzer. 2 Hefte 2.50
Huber, H. Impressionen. No. 1-6 1.50
Komzák, K. Op. 317. Kinder aus Dorf und Stadt. (Walzer) 1.50
Liszt-Busoni. Polonaise E dur mit Kadenz 3.50
Merlier, L. 4 Pièces caractéristiques 1.50
Rubinstein-Album. (Schütt) H. I. n. 2.50
Schütt, E. Op. 59 No. 2. A la bien aimée. Erleichterte Ausgabe 2.-
- Op. 78. Amourette 4.-
- Op. 80. Une Larme et un Sourire 2.50
- Op. 81. Deux Mélodies 1.50
- Op. 82. Figurante et petites Variations 2.50
- Op. 83. Vignettes en forme Préludes 3.-
- Op. 84 No. 1. Valse parisienne 2.50
- Op. 84 No. 2. A la Gavotte 2.50
- Zwei Improvisationen über Lieder von Rubinstein. No. 1. Sehnsucht. No. 2. Es blinkt der Tau 3.-
Sinding, Ch. Op. 84. Quatre morceaux (Rivage etc.) 2.-
Weiß, Jos. Jugend-Album. 4 Hefte 1.50

Studien- u. Unterrichtswerke für Klavier.

- Eccarius-Sieber. Neue Elementar-Klavier-Schule. Neue verbesserte und vermehrte Auflage M. 4.50 netto oder in 3 Heften 1.50
- Sechs Lehrgänge für den Klavier-Unterricht 3. Auflage -80
Marquardt, F. Op. 15. Vier Kinderstücke 1.50
Stöckle, J. Vortragsstudien für die obere Mittelstufe. 18 melod. Etüden. 2 Hefte 1.50
Weiß, J. Jugend-Album. Stücke in fortschreitender Schwierigkeitsfolge. 4 Hefte 1.50

Klavier zu 4 Händen.

- Brahms, J. Op. 9. Variationen (Klengel) 5.-
- Op. 79. Zwei Rhapsodien 3.-
Dohnányi, E. Aus Op. 17: Marsch 2.-
Dvořák, A. Op. 54. Walzer (Himmel) No. 1-8 1.50
- Aus Op. 95. Largo 2.-
Huber, H. Aus den Alpen. Episoden. 2 H. 4.-
Pressel, G. An der Weser. Lied 2.-
Resenauer, A. Op. 27. Militärisches Tonbild 1.50
Schillings, M. Streichquartett E moll (W. Schmid) 9.-
Schütt, E. Op. 59 No. 2. A la bien aimée 2.50
- Op. 84 No. 2. A la Gavotte 2.50
- Walzer-Momente (Lanner-Strauß) 2.50

2 Klaviere zu 4 Händen.

- Brahms, J. Op. 21 No. 1. Variationen über ein eigenes Thema (Schulze-Menter) 4.-
- Op. 51. Zwei Streichquartette (Lehmann) 8.-
- Op. 67. Drittes Streichquartett (Grüters) 8.-
- Op. 80. Akademische Festouvertüre (Klengel) 9.-
- Op. 114. Trio (Lehmann) 8.-
Hochberg, B. v. Op. 42. Konzert C moll 7.50
Schütt, E. Op. 79. Andante cantabile und Scherzino 5.50

2 Klaviere zu 8 Händen. M.

- Brahms, J. Op. 83. Klavierkonzert B dur (Juon) 18.-
Dvořák, A. Op. 95. Symphonie (A. d. neuen Welt) 20.-

Violine und Klavier.

- Bachmann, A. 2 Violinkonzert 8.-
Barth, R. Op. 20. Sonate H moll 8.-
Behm, E. Op. 39. Zwei Vortragsstücke. Romanze M. 3.-, Serenade 1.50
Bohm, C. Silhouetten. 6 leichte Vortragsstücke 1.-
- Concert au salon. 6 morceaux 1.-
Brahms, J. Andante a. d. Streichquartett, Op. 67 (Friedmann) 2.-
Dessau, B. Op. 35. Menuett 2.50
- Op. 36. Mazurka 2.50
- Op. 37. Orientalischer Tanz 2.50
- Op. 38. Romanze 2.-
- Op. 40. Suite (No. 1-5) 2.-
- Op. 42. 2 Stücke 2.-
Dvořák, A. Humoreske, 101 No. 7 (Kreisler) 1.50
- Humoreske, leichte Bearbeitung (Haddock) 1.50
- Aus Op. 55. Lied: Als d. alte Mutter (Haddock) 1.50
- Aus Op. 73. Lento slovaque (Haddock) 1.50
Huber, H. Sonata lirica, A dur 9.-
Hubay, J. Op. 102. Scènes de la Czarda 5.-
Kuyper. Violinkonzert 2.-
Paganini, N. 12 Sonatinen. 2 H. (Gülzow) a n. 2.-
Sauret, E. Op. 69. Chanson sans paroles 4.50
Schillings, M. Violinkonzert 12.-
Schütt, E. Op. 61 No. 3. Moto amoroso (aus der zweiten Suite) 1.50
- Walzer-Momente (Lanner-Strauß) 2.50
- Nuits d'été. 4 Nocturnettes 2.-
Seybold, A. Op. 132. Zum Vortrag. 3 kleine leichte Stücke 1.-
- Op. 138. Polonaise 3.-
Tschetschulin, A. Gavotte 1.-

Violine solo.

- Aulin, T. Kadenz zum Brahmschen Violinkonzert 1.-
Bachmann, A. Kadenz zum Brahmschen Violinkonzert 1.-
Barth, Rich. Op. 21. Ciacona 1.50
Besehirsky, W. Kadenz zum Brahmschen Violinkonzert 1.-
Marchot, A. Kadenz zum Brahmschen Violinkonzert 1.-
Pressel. An der Weser. Lied -60

Studien- u. Unterrichtswerke für Violine.

- Bohm, C. Op. 370. Concertino, Schülerkonzert 4.-
Holle, K. Die ersten Früchte. Übungsstücke für Violine und Klavier (als Ergänzung zur Joachim-Moserschen Violinschule) 5 H. a n. 2.-
Joachim-Moser. Violinschule in 3 Bänden. I. Anfangs-Unterricht n. 7.50
II. Lagenstudien n. 9.-
III. Vortragstudien n. 10.-
Dieselbe: Französische Ausgabe: Traité du Violon. 3 volumes. Français. Text von Henri Marteau.
Moffat, A. Meisterschule. Siehe Einzelverzeichnis.
Müller-Wendisch. Vorstudien. Heft I. 125 Vorstudien, Solfeggien 4.50
Heft II. 101 Vorstudien für die Violinskala (mit Anhang) 3.-
Spöner, A. v. Op. 26. Etüden zur Ergänzung des ersten Bandes der Violinschule von Joachim-Moser. 2 Hefte 2.-

Violoncell und Klavier. M.

- Ansorge, C. Op. 24. Sonate D moll 7.-
Bohm, O. Spinnlied 1.-
- Italienische Romanze 1.-
Cui, C. Orientale 1.-
Fink, Fr. Op. 12 No. 1. Impromptu 1.20
- Op. 12 No. 2. Novellette 2.-
Lederer, D. Lamento 1.50
Marx-Goldschmidt. Petite Fantaisie 1.50
Schütt, E. Op. 59 No. 2. A la bien aimée 2.50

Bratsche und Klavier.

- Dvořák, A. Humoreske (101 No. 7) 1.50
Klingler, K. Sonate D moll 7.-

Flöte und Klavier.

- Schütt, E. Op. 85. Nuits d'été. 4 Nocturnettes a 2.-

Kammermusik. (Stimmen.)

- Dohnányi, E. v. Op. 15. Quartett Des dur. 2 Violinen, Bratsche, Cello 6.-
Huber, H. Op. 125. Divertimento. Quintett G dur. Klavier, 2 Violinen, Bratsche, Cello n. 15.-
Marteau, H. Op. 12. Trio. Viol. Br. Cello 7.50
Schillings, M. Streichquartett G moll 10.-
Tanner, Th. Op. 6. Trio. Klav. Viol. Br. 12.-
Schumann, G. Op. 49. Klavierquintett. Klav. 2 Violinen, Bratsche, Cello 15.-
Schütt, E. Walzer Momente. Kl. Viol. Cello (Lanner-Strauß) 3.-

Lieder für 1 Singstimme mit Klavier.

- Ansorge, C. Op. 22 No. 1. Nicht lange durstest du 1.50
No. 2. Das Dörfchen 1.50
No. 3. Ich weiß nun 1.50
No. 4. Es ist ein stilles Singen 1.50
No. 5. Heimgang in der Frühe 1.50
No. 6. Der Genius in Flammen 1.50
Behm, E. Op. 38 No. 1. Am Abend 1.-
No. 2. Die Sonne geht auf 1.-
No. 3. Gute Nacht 1.-
No. 4. Auf der Brücke 1.-
Brahms, J. Op. 52. Liebeslieder-Walzer 5.-
Bruch, Margarete. Wiegenlied 1.-
Fink, Fr. Op. 10. Spinnlied 1.-
Grabert, M. Op. 26 No. 1. Ein kleines Lied 1.-
No. 2. Vale carissima 1.-
No. 3. Sehnsucht 1.-
No. 4. Nächtliche Pfade 1.-
No. 5. All' meine Gedanken 1.-
- Op. 32. Ganymed 1.50
Meyer-Helmund, E. Gute Nacht, süße Frau 1.-
Noch nicht 1.-
Ein Märchen war's 1.-
Novák, V. Op. 39 No. 1. Sterne im Wasser 1.-
No. 2. Waldnacht 1.-
No. 3. Notturmo 1.50
No. 4. Totentänzchen 1.-
No. 5. Helle Nacht 1.-
No. 6. Nachtreise 1.-
No. 7. Sommernacht 1.50
No. 8. Christkindleins Wiegenlied 1.-
Röfler, R. Wandlung 1.50
Scheinflug, P. Op. 9 No. 1. An die Natur 1.50
No. 2. Im Felde 1.50
No. 3. Im Februarschnee 1.50
No. 4. Wie sangen die Vögel 1.50
No. 5. Regenhusch 1.50
No. 6. Gang durch die Nacht 1.50
No. 7. Im Grase 1.50
No. 8. Weihe 2.-
Schumann, G. Op. 46 No. 1. Das Grab 1.50
No. 2. Deine Hände 1.50
Schrattenholz, L. Op. 39. Fünf Gedichte 3.-
Seybold, A. Op. 139. Über die Welt 1.-
Wolff, M. Op. 2. Mädchenlieder 2.-

GESÄNGE
für
FRAUENCHOR

Partsongs for female voices. Chants pour voix de femmes.

English by Mrs Natalie Macfarren.

Parôles françaises par M^{me} Louise Ott.

mit Begleitung von

zwei Hörner und Harfe

von

Johannes Brahms.

OP 17.

Partitur mit Clavierauszug	Mk 4. --
	sh 8/
Harfe und 2. Hörner	Mk 2.50
	sh 6/ --
Singstimmen (jede à	Mk 3. --
	sh 3/.

Aufführungsrecht vorbehalten

Verlag und Eigenthum für alle Länder

von

N. SIMROCK, G. m. b. H. in BERLIN.

Copyright for the British Empire by SCHOTT & CO,

57/58 Berners Street
LONDON, W.

CLOSED
SHELF

1.

„Es tönt ein voller Harfenklang“
“I hear a harp” – „En ces accords de harpe“

(Rupert.)

Johannes Brahms, Op. 17.

Poco Adagio, con molt' espressione.

Sopran I.

Sopran II.

Alt.

Horn
in tief C.

p espress.

Poco Adagio, con molt' espressione.

Harfe.*)

p

p

cresc.

The harp part consists of two systems of staves. The first system shows the vocal parts (Sopran I, Sopran II, Alt) and the Horn in C. The second system shows the Harp part with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The harp part features a series of arpeggiated chords that rise in pitch across the system.

*)Indem man die kleinen Noten mitspielt, zugleich als Clavier-Auszug zu benutzen.

dim.
p

p
 1. Es tönt ein vol - - ler
I hear a harp so
 En ces ac-cords de
p
 2. O rin - - net, Thrä - - nen,
Oh flow, ye tears, I
 Tom-bez, ò lar - - mes,
p
dim.
p

Har - - - fer - klang, den Lieb' und Sehn - - - sucht
mild *and soft,* *it tells* *of love* *and*
 har - - - - - pe, l'a - mour sou-pire et

nur her - ab, o schla - - - ge Herz mit
stay *ye not,* *o break.* *thou heart* *of*
 de mes yeux. ô cœur, tres-saille et

schwel - - - len, Er dringt zum
lon *ging;* *The trou* *bled*
 chan - - - te; leurs sons pé-

Be - - - ben! Es san - - - ken
an *guish!* *The love* *I*
 trem - - - ble! A - dieu, la

cresc. *cresc.* *cresc.*

Her heart - - - - - zen tief und
heart - - - - - *it bears* a -
 nè - - - - - trent dans mon

Lieb' und Glück in's
mourn *is* *un* *for*
 joie et le bon - - - - -

f.
f.
f.

bang und lässt das Au ge
loft, *and* *long* *pent* *tears* *are*
 cœur, mes yeux sont pleins de

Grab, ver - - - lo - - ren ist das
got, *in* *sor* *row* *must* *I*
 heur, per - - - due, hé - - las! la

poco a poco dim.
poco a poco dim.
poco a poco dim.
dim.

p
 quel - - - - - len.
 thron - - - - - *ging.*
 lar - - - - - mes.
p

Le - - - - - ben!
 an - - - - - *guish!*
 vi - - - - - e!
p

p *cresc.*

Horn.
f *dim.*

Harfe.
f

dim.

dim. *rit.*

2.

Lied von Shakespeare.

Song from Shakespeare's „Twelfth night.“ — Lied de Shakespeare.

Andante. *p dolce*

Sopran I. *p*

1. Komm her - bei, komm her - bei, Tod! Und ver - senk' in Cy - pres - sen den
Come a - way, come a - way, death! And in sad cy - press let me be
Viens à moi, viens à moi, Mort! et de tris - tes cy - près re - vets-

Sopran II. *p dolce* *p*

2. Kei - ne Blum', kei - ne Blum' süß sei ge - streut auf den schwärz - li - chen
Not a flow'r, not a flow'r, sweet, on my black cof - fin let there be
Que pour moi, nul - le ro - se ne se fane en mon tris - te cer-

Alt. *p dolce* *p*

2 Hörner in Es. *p dolce*

Harfe. *p dolce* *p*

Leib. — Lass mich frei, lass mich frei, Noth! Mich er - schlägt ein hold - se - li - ges Weib. —
laid. — Fly a - way, fly a - way, breath! I am slain by a fair cru - el maid. —
moi. — Prends pi - tié, prends pi - tié, Sort! U - ne femme a - do - ra - ble me tu - e.

Sarg. — Kei - ne Seel', kei - ne Seel' grüss' mein Ge - bein, wo die Erd' es ver - barg. —
strewn. — Not a friend, not a friend greet my poor corpse where my bones shall be thrown. —
cueil. — Nul a - mi, ne sa - lu - e cet - te tombe, où la ter - re me ca - che.

p

p

Mit Ros - ma - rin mein Lei - chen - hemd, Oh be - stellt es! Ob
My shroud of white, stuck all with yew, oh pre - pare it! My
 De ro - ma - rin, mon froid lin - ceul, re - cou - vrez - le! Et

p

Um Ach und Weh zu wen - den ab, Bergt al - lei - - ne mich
A thou - sand, thou - sand sighs to save, lay, oh lay me where
 Que le si - lence et seul l'ou - bli m'ac - com - pa - - gnent et,

p

pp

Lieb' ans Herz mir tödt - lich kommt, Treu' hält es, Treu' hält es.
part of death, oh none so true to share it, to share it.
 si l'a - mour bri - sa mon cœur, fi - dè - - le, il ai - me.

pp

wo kein Treu - er wall' ans Grab, und wei - ne, und wei - ne.
sad true love ne'er find my grave to weep there, to weep there.
 nul a - mi, pen - sant à moi, ne pleu - - re. ne pleu - re.

pp

3.

Der Gärtner.

Greetings. — Hommage.

(Eichendorff.)

Allegretto.

p

Sopran I. 1. Wo - hin ich geh' und schau - e, in
Where - e'er I look or wan - der, in
 Par - tout où je re - gar - de, au

Sopran II. mei - nem Gar - ten find' ich viel
e'er there blooms a flow - er with -
 mon jar - din fleu - ris - sent, les

Alt. darf ich kei - nen rei - chen, sie
schein' wohl fro - her Din - ge, und
thee I dare not send them, thou
life's dull round par - ta - king, I
 n'o se rien lui di - re, l'a -
 pei - ne, je la ca - che, ain -

2 Hörner
in Es.

p

Harfe. *Allegretto.*

cresc.

Feld und Wald und Thal, vom Berg hin - ab in die Au - e: viel
mea - dow, field or wold, on thee, fair mai - den, I pon - der, and
 bois et dans la plai - ne, au loin dans la val - lé - e: ô

cresc.

Blu - men schön und fein, viel Krän - ze wohl draus wind' ich und
in my gar - den close, I pluck it for thy bow - er, to
 plus char - man - tes fleurs; j'en fais de frai - ches cou - ron - nes et

cresc.

ist zu hoch und schön, die müs - sen al - le ver - blei - chen, die
schaf - fe auf und ab, und ob das - Herz zer - sprin - ge, ich
art too high and fair, in fra - grant gar - lands I bend them, the
jour - ney to and fro; my heart the while is brea - king, I
 veu, je dois le tai - re; mes fleurs, hé - las! se fa - nent, l'a -
 si que mon a - mour; mon cœur, düt - il se rom - pre, je

f *cresc.*

schö - ne, ho - he Frau - - e, grüss ich dich
gree - tings *fond and* *ten - - der* *I send thee*
 bel - le, no - ble da - - no - me, par - tout je

f *cresc.*

tau - send Ge - dan - ken bind' ich und Grü - sse
greet thee *thee blos - soms* *show - - er,* *for thee - doth*
 mil - le pen - sé - es s'y glis - - sent et mil - le

f *cresc.*

Lie - be nur oh - ne Glei - - chen bleibt e - wig im
 gra - be fort und sin - - ge und grab' mir
cru - el bree - zes *rend them,* *and waft them*
will not show 'tis *a - - shing,* *come death, and*
 mour, sans trè - - ve, de - meure é - ter -
 chan - te, chante et creu - - se

cresc. *rf* *p* *cresc.*

f *sosten.* *cresc.*

tau - - send - mal, grüss - ich dich tau - - send - mal, grüss ich
thou - - sand - fold, *I - - send thee thou - - sand - fold,* *I send*
 pense - - à toi, par - tout je pense - - à toi, par - tout je

2. et mil - -
 3. de - meure - -
 4. et creu - -

f *p* *cresc.*

mit da - rein, und Grü - sse mit da - rein, und Grü - sse
bloom - the rose, *for - the doth bloom - the rose,* *for - the doth*
 ten - dres vœux, et mil - le ten - dres vœux, et mil - le

f *p* *cresc.*

Her - zen stehn, bleibt e - wig im Her - zen stehn, bleibt e -
 bald mein Grab, und grab' mir bald - - mein Grab, und grab'
forth in air, *and waft them forth* *in air,* *they waft*
end my woe, *come death, and end* *my woe,* *come death,*
 nel - le - ment, de - meure é - ter - nel - le - ment, de - meure
 mon tom - beau, et creu - se mon tom - beau, et creuse

cresc. *sosten.*

in tempo

dich tau - - - send - mal.
 thee thou - - - sand - fold.
 pense - - - à toi.
 - le ten - - - dres voeux.
 e - ter - nel - - le - ment.
 - se mon tom - beau.

mit da - - - rein.
 bloom the rose.
 ten - - - dres voeux.

wig im Her - - - zen stehn.
 mir bald mein Grab.
 them forth in air.
 and end my noe.
 é - ter - - nel - - le - - ment.
 - se mon tom - - - beau.

1. 2. 3. *p* 4.

2. In
Where-
Dans

3. Ihr
4. Ich
To
Of
Je
Ma

1. 2. 3. 4.

1. 2. 3. 4.

p

p

4.

Gesang auf Fingal.

Song from Ossian's Fingal.—Chant d'Ossian.

(Tiré du poème de Fingal.)

Andante.

Soprane.

Alt.

2 Hörner in C basso.

Solo. *pp*

Harfe.

Andante. *pp*

pp *pdolce*

Wein' an den Fel-sen der bran-sen-den Win-de, wei-ne, o Mäd-chen von I-ni-store! Beug'

Weep on the rocks of the stor-my sea - bree-zes, weep, oh thou mai-den of I-ni-store! Oh

Pleure à ja-mais sur le roc des tem-pè-tes, pleure à ja-mais, vier-ge d'I-nis-tor! In-

pp *pdolce*

ü-ber die Wo-gen dein schö-nes Haupt, lieb-li-cher du als der Geist der Ber-ge,

bend o'er the bil-lows thy head so fair, lore-li-er thou than the moun-tain spi-rit,

cli-ne ton front sur les flots mou-vants, com-me l'Es-prit fa-mi-li-er des ci-mes

p

pp

wenn er um Mit - tag in ei - nem Sou - nen - strahl ü - ber das Schwei - gen von Mor - gen fährt.
when as a sun - beam it mo veth o'er the hill, o - ver the si - lence of Mor - ven's snow.
 quand à l'au - ro - re, dans un ray - on pour - pré, glis - se, lé - ger, son fan - tô - me blanc.

pp

pp

f

Er ist ge - fal - len, dein Jüng - ling liegt dar - nie - der, bleich sank er un - ter Cu - thul - lins Schwert.
Ah, he is fal - len, in earth thy he - ro li - eth, pale, 'neath Cu - thul - lin's re - lent - less sword.
 Il est vain - cu, ton guer - rier vail - lant, su - per - be: pâle, il tom - ba sous les coups du traî - tre.

f

f

f

Nim - mer wird Muth dei - nen Lieb - ling mehr rei - zen, das Blut von Kö - ni - gen zu ver - gie - ssen.
Ne - ver a - gain shall his high va - lour rouse him to match his strength with the migh - ty he - roes.
 Plus ne ver - ras, dans la plai - ne com - bat - tre, ton jeune a - mant, in - vin - cible et bra - ve.

f

f

A

f *p* *ff* *p* *ff*

p

Wein' an den Fel - sen der brau - sen - den Win - de,
 Weep on the rocks of the stor - my sea - bree - zes,
 Pleure à ja - mais sur le roc des tem - pè - tes,

p

p

p *sfz* *sfz* *sfz*

p

wei - ne, o Mäd - chen von I - ni - - sto - - - re!
 weep, oh thou mai - den of I - - ni - - - store!
 pleure à ja - mais, vier - ge d'I - nis - - to - - - re!

p

pp

B *p espress.*

Tre - nar, der lieb - li - che Tre - nar starb, starb! o Mäd - chen von I - ni - store! Sei - ne grau - en Hun - de
Tre - nar, the gol - den - hair'd Tre - nar died, died! Oh mai - den of I - ni - store! Lo, his faith - ful hounds are
 Té - nar, ton doux fi - an - cé est mort, mort! ô vier - - ge d'I - nis - tor! Ses chiens gris gé - mis - sent,
p espress.

B

heu - len da - heim; sie sehn sei - nen Geist vor - ü - ber ziehn. Tre - - nar, der lieb - li - che Tre - nar starb, starb!
howling at home, they howl when they see his ghost pass by. Tre - - nar, the gol - den - hair'd Tre - nar died, died!
 hur - lent là - bas: son â - me les frôle, er - rante en - cor. Té - - nar, ton doux fi - an - cé est mort, mort!

B

— o Mäd - chen von I - ni - store! Sei - ne grau - en Hun - de heu - len da - heim, sie sehn sei - nen
 — Oh mai - den of I - ni - store! Lo, his faith - ful hounds are howling at home, they howl when they
 — ô vier - - ge d'I - nis - tor! Ses chiens gris gé mis - sent, hur - lent là - bas: son â - me les

B

Geist vor - ü - ber ziehr: Tre - - - nar, der lieb - li - che Tre - nar starb, starb! — o
 see his ghost pass by.. Tre - - - nar, the gol - denhair'd Tre - nar died, died! — Oh
 fröle, er - rante en - cor. Té - - - nar, ton doux fi - an - cé est mort, mort! — ô

Mäd - - chen von I - ni - store! Sein Bo - gen hängt un - ge - spannt in der Hal - le, nichts, nichts
 mai - - den of I - ni - store! His bow hangs un - strung, his shafts all are scat - ter'd. hush'd in
 vier - - ge d'I - nis - tor! Son arc dé - ten - du, l'at - tend dans la sal - le; rien, per -

regt sich auf der Hai - de der Re - he.
 si - lence are the halls of his fa - thers
 son - ne... sur la lan - de dé - ser - te.

Wein' an den Fel-sen der brau-sen-den Win-de, wei-ne, o Mäd-chen von I-ni-store. Wein' an den
 Weep on the rocks of the stor-my sea-bree-zes, weep, oh thou mai-den of I-ni-store! Weep on the
 Pleure à ja-mais sur le roc des tem-pê-tes, pleure à ja-mais, vier-ge d'I-nis-tor. Pleure à ja-

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The lyrics are in three languages: German, English, and French. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melody of eighth and sixteenth notes and the left hand providing a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Fel - sen der brau - sen - den Win - de, wei - ne, o Mäd - chen von I - - ni - -
 rocks of the stor - my sea - bree - zes; weep, oh thou mai - den of I - - ni - -
 mais sur le roe des tem - pê - tes, pleure à ja - mais, vier - ge d'I - - nis - -

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are consistent with the first system. The piano accompaniment features a more active right hand with frequent sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *pp* and *p*.

store. Wein! Wein!
 stoe. Woe! Woe!
 tor. Ah! Ah!

The third system concludes the musical score. The vocal line features three short phrases: "store.", "Woe!", and "Ah!". The piano accompaniment includes dynamic markings for *f ten.* (forte tenuto), *f* (forte), and *p* (piano). The piano part ends with a final cadence.

ten.
 Wein!
 Woe!
 Ah!

f

p

rit.

pp

Poco più lento.

Wein' an den
 Weep on the
 Pleure à ja -

f ten.

p

rit.

pp

f

p

rit.

ff

p

pp

rit.

pp

Poco più lento.

Fel - sen der braun - sen den Win - de, weep - ne, o Mäd - chen von
 rocks of the stor - my sea - bree - zes, oh thou mai - den of
 mais sur le roc des tem - pè - tes, pleure à ja - mais, vier - ge

pp

I - - ni - - sto - - re.
 I - - ni - - store.
 d'I - - nis - - to - - re.

pp

Frau Gräfin Harrach und Frau Hedwig Heyl
gewidmet.

□ □ □

Internationale Volkslieder

Für dreistimmigen
Frauenchor
mit Klavier

bearbeitet von

Elisabeth Kuyper.

- № 1. Barcarole — Italienisch.
„ 2. Seguidillas Manchegas — Spanisch.
„ 3. Krakowiak — Polnisches Tanzlied.
„ 4. Lia răchifa rămurăra _Unter der Weide_ Rumänisch.
„ 5. Magasan repül a darú _Ungarisch.
„ 6. Schneiderlied „Und als die Schneider Jahr'stag hatt'n.“

Klavier-Auszug .. à M. 1. —
Stimmen (jede 20 Pf.) .. „ — 60.

□ □ □

*Nachdruck verboten
laut dem russischen Autorenrecht
vom 20. März 1911.*

Aufführungsrecht vorbehalten.
Verlag und Eigentum für alle Länder
von

N. SIMROCK G.M.B.H.

BERLIN

LONDON, W.
Alfred Lengnick & Co.
14, Berners Street.



LEIPZIG

PARIS
Max Eschig
13, rue Laffitte.

*Перепечатка воспрещается
(российский законъ объ авторскомъ
правѣ отъ 20. марта 1911 г.).*

Sole Agents for the United States of America:
T. B. HARMS COMPANY, NEW YORK
Copyright 1912 by N. Simrock G.m.b.H., Berlin.
Copyright for the British Empire by Schott & Co., London.